

CAROLE EDOUARD

OTTIAQ CERTIFIED TRANSLATOR
ENGLISH TEACHER



- ☎ (011 33) 46 19 53 36
- ✉ M51equinoxe@gmail.com
- 📍 Lyon 69
- 🌐 <https://www.otonabee-spirit.com>

Native fluency in English and French.

Experience: 20 years.

OTTIAQ certification. *Ordre des Traducteurs, Terminologues et Interprètes Agréés du Québec, one of the most influential professional order in North America with an international authority on translation, interpreting and terminology.*

SKILLS

- Excellent writing skills
- Ability to pay great attention to detail
- Highly adaptable
- Excellent work ethics
- Ability to work under strict deadlines
- Organizational skills
- Excellent interpersonal communication skill

EXPERIENCE

French / English - English / French.

EDUCATIONAL PUBLISHING

- Physics, maths, biology chemistry, electricity, mathematics, climatology fields.
- **CHENELIÈRE ÉDUCATION McGraw-Hill, Montréal, Canada.**
- **ERPI, Montréal, Canada**
- **PEARSON Paris.** Business, Management.

BIOMEDICAL & PHARMACEUTICAL INDUSTRY, SCIENCE RESEARCH, ENGINEERING, BUSINESS and INDUSTRY

Such as:

- **COMMUNICARE UK, medical translation.**

Clinical trial protocols, informed consent forms.

Public information templates, medication leaflets.

(into English or French)

- **McGill University, Montréal.**

(International Polar Year Inuit Health Survey, led by Professor Grace Egeland, Canada

Research Chair). Epidemiology, prevention research.

Translation of research protocols; medical surveillance data (into Fre

- **Laboratoire d'Études Analytiques et Cinétiques du Médicament,** Professeur Brazier, Lyon, France., internship
- **SIC Industrial Marking**
- **ECAM Lyon** Course Description website for campuses abroad.,100 p.. Engineering programs French into English.

EDUCATION

POSTGRADUATE TRANSLATION DEGREE D.E.S.S.

Medical, engineering and science fields.

Lyon 2 University, France

MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION

Government of Quebec

MASTER'S DEGREE IN ENGLISH LITERATURE

Specialization in literary translation

Lyon 2 University, France

LANGUAGES

- French and English: Native speaker
- Spanish: Fluent, written and spoken
- German B1